

# Le collier aux joyaux

Relatant la naissance du Prophète flamboyant

عقود الجواهر

في مولد النبي الأكرم

# Le collier aux bijoux

Relatant la naissance du Prophète flamboyant

*Que la proximité et la paix de Dieu lui soient allouées*

عقبة الجواهر

في مولد النبي الأزهر

صلى الله عليه وسلم







# Le collier aux joyaux

Relatant la naissance du Prophète flamboyant

*Que la proximité et la paix de Dieu lui soient allouées*

*L'auteur de ce recueil*

*Jaâfar fils d'Hassan fils d'Abdul-Karim fils de Muhammad fils de Rassûl al-Barzanjî al-Husseini (descendant de l'imam Hussein). Il est né en 1714 à Médine, il apprit le Saint Coran et les techniques de sa lecture. Il fut élève d'un bon nombre de savants. Il s'est ensuite rendu à la Mecque et demeura en son sein cinq ans, au cours de lesquelles, il fréquenta ses érudits. Il fut nommé Mufti de l'école Shaféite à Médine jusqu'à sa mort. Il décéda le mardi du mois de juin 1763. Le poste de Mufti des Shaféites était assuré exclusivement par la famille Barzanjî à partir de son grand-père Muhammad fils de Rassûl al-Barzanjî en 1691, jusqu'au dernier d'entre eux Muhammad fils d'Ahmad Zaki al-Barzanji décédé en 1945.*

عقد الجواهر

في مولد النبي الأزهري

صلى الله عليه وسلم

ترجمة المؤلف

هو : السيد جعفر بن حسن بن عبد الكريم بن محمد بن رسول البرزنجي الحسيني، ولد سنة 1126 هجري بالمدينة المنورة، فنشأ في حجر والديه، فحفظ القرآن الكريم وجوده، وقرأ على جماعة من العلماء . ثم سافر إلى مكة المكرمة وجاور بها خمس سنين، قرأ خلالها على جماعة من علمائها . تولى منصب إفتاء الشافعية بالمدينة المنورة حتى وفاته رحمه الله تعالى يوم الثلاثاء من شهر شعبان سنة 1177 هجري ، وكان هذا المنصب يتولاه علماء هذه العائلة الكريمة بداية من جدهم السيد محمد بن رسول البرزنجي الحسيني سنة 1103 هجري ، حتى كان آخرهم السيد محمد زكي بن أحمد البرزنجي المتوفى سنة 1365 هجري .



## Au Nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux

Puisse Allah Allouer d'avantage de Sa proximité à notre Prophète Muhammad et sa descendance et leur accorde la paix

Je commence ce récit par le Nom de l'Essence divine, recueillant l'effluve des bénédictions de ce qu'Il a favorisé et rapproché, et louange à Lui pour Ses délectables et réjouissantes ressources. Je Lui rends grâce par de gracieux remerciements, et je Le prie pour que Sa proximité et sa paix soient allouées à la Lumière, caractérisée par la précédence et la primarité, qui se déplace sur les fronts des généreux. Je sollicite l'agrément particulier d'Allah à la descendance purifiée du Prophète, et englobe les compagnons et la génération d'après qui les ont suivi et tous les adeptes, et je réitère en Lui demandant de nous guider vers les voies les plus claires et évidentes, et qu'Il nous protège de l'égarement dans les schémas de l'erreur et des pas qui y mènent. Et je diffuse ici l'histoire de la noble naissance du Prophète par de belles et ingénieuses étoffes, composant de la noble lignée un collier qui enjolive les auditions, et j'invoque la puissance de Dieu et Sa force, car il n'y a aucune puissance ni force sauf par Dieu.

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وصلی اللہ علی سیدنا محمد وآلہ وسلم

أبتدئُ الإملاء باسم الذات العلية مُستدراً فيض البركات على ما أناله وأولاهُ  
وأثنى بحمد مواردُه ساعةً هنيةً مُمتطيًا من الشكر الجميل مطاياهُ وأُصلی وأُسلمُ  
على النور الموصوف بالتقدم والأولية المنتقل في العُرر الكريمة والجباهُ وأُستمحُ  
الله تعالى رضواناً يُخص العثرة الطاهرة النبوية ويُعم الصحابة والأتباع ومن والآه  
وأُستجديه هدايةً لسُلوک السبُل الواضحة الجليلة وحفظاً من الغواية في خطط  
الخطأ وخطاهُ وأنشرُ من قصة المولد الشريف النبوی بُروداً حسناً عبقريةً ناظماً  
من النسب الشريف عقداً تحلى المسامعُ بجلالهُ وأُستعينُ بحول الله وقوته القويةُ

فإنه لا حول ولا قوة إلا بالله

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Je dis qu'il est notre seigneur Muhammad fils d'Abdullah fils d'Abdul-Muttalib, de son vrai non Shaybah, loué pour ses éminentes qualités, fils de Hashim, de son vrai nom Amr fils d'Abd-Manaf, de son vrai nom al-Mughira à l'ascendance distinguée, fils de Qusay de son vrai nom Mujamma', il fut surnommé par Qusay à cause de son aventure dans les terres lointaines de Qudhâ'a, jusqu'à ce que Dieu le ramène à la maison sacrée et vénérée où il devint le protecteur des lieux, fils de Hakim fils de Murrâh fils de Ka'b fils de Luay fils de Ghâlib fils de Fihir, de son vrai nom Quraysh dont descendent les familles Qurayshites, avant lui les familles étaient connues par les Kinani selon le consensus de la plupart des experts, fils de Malik fils de Nadhir fils de Kenana fils de Khouzayma fils de Mudrika fils de Elias qui fut le premier qui offrit l'écharpe à la maison sacrée, et on entendit de ses lombes le Prophète (SAAWS) mentionnant Dieu en répondant à Son appel, fils de Modhar fils de Nizar fils de Ma'ad fils d'Adnan. Ceci est le filament que les doigts de la tradition prophétique a ficelé, et elle remonte jusqu'à al-Khalîl (*l'amoureux de Dieu*) Ibrâhîm, *paix sur lui*, que Le Législateur (*Dieu*) le saisit et le choisit d'être le patriarche.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

فأقولُ هو سيدنا محمدُ بن عبد الله بن عبد المطلب واسمُهُ شَيْبَةُ الحمدُ حُمدت  
خصالُهُ السنيةُ ابن هاشم واسمُهُ عمرو بن عبد مناف واسمُهُ المغيرةُ الذي ينتمي  
الارتقاء لعلياهُ ابن قصى واسمُهُ مُجمع سُمى بقصى لتقاصيه في بلاد قضاة  
القضيةُ إلى أن أعادهُ اللهُ تعالى إلى الحرم المُحترم فحمى حماهُ ابن حكيم بن مُرة بن  
كعب بن لوى بن غالب بن فهر واسمُهُ قريشٌ وإليه تُنسبُ البُطونُ القرشيةُ وما  
فوقهُ كنانى كما جرح إليه الكثيرُ وارتضاهُ ابن مالك بن النضر بن كنانة بن حزيمة  
بن مُدركة بن إلياس وهو أولُ من أهدى البدن إلى الرحاب الحرميةُ وسُمع في  
صُلبه النبي صلى اللهُ عليه وسلم ذكر اللهُ تعالى ولباهُ ابن مُضر بن نزار بن معد بن  
عدنان وهذا سلكُ نظمتُ فرائدهُ بنانُ السنة السنيةُ ورفعهُ إلى الخليل إبراهيم  
عليه السلامُ أمسك عنه الشارِعُ وأباهُ



O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Adnan est, sans nul doute, selon les experts en généalogie, descendant de son aïeul le sacrifié Ismail. Ceci est la lignée qui remonte jusqu'à lui. Quel magnifique collier qui se compose d'astres en forme de perles, comment ne l'est-il pas, alors que le Noble Seigneur (SAAWS) est son centre favori.

Par l'ornement de cette lignée,  
L'éminence est fixée, qu'ont investit des étoiles jumelles  
Quelle admiration pour tel collier,  
Fier et prédominant, dont tu es l'illustre et orpheline étoile.

Quel noble lignée qu'est la sienne, il fut purifié par Dieu des débauches de l'âge de l'ignorance. Parmi les inspirations d'al-Zayn al-Iraqi, il dit :

Dieu a préservé, par dignité à Muhammad, ses aïeux,  
Afin de mieux préserver son nom.  
Ils ont délaissé les débauches,  
Ainsi ils ne furent pas atteints de leurs affronts, a partir d'Adam jusqu'à ses parents.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

وعدنانُ بلا ريب عند ذوى العُلوم النسبيةُ إلى الذبيحِ إسماعيلِ نسبتهُ ومُنتماهُ  
فأعظم به من عقد تألفت كواكبهُ الدريةُ كيف لا والسيدُ الأكرمُ صلى اللهُ عليه  
وسلم واسطتهُ المنتقاةُ

نسبٌ تحسبُ العُلا بجلالهُ      قلدهُ نُجومها الجوزاءُ  
حبذا عقدٌ سُودد وفخار      أنت فيه اليتيمةُ العصماءُ

وأكرم به من نسب طهره اللهُ تعالى من سفاح الجاهليةُ أورد الزينُ العراقيُّ واردهُ  
في مورده الهني ورواهُ

حفظ الإلهُ كرامةً لمحمد      آباءه الأجداد صونا لاسمه  
تركوا السفاح فلم يُصبهم      عاره من آدم وإلى أبيه وأمه

En sacrement, la lumière de la prophétie se transmettait par linéament et se voyait sur leurs fronts magnifiques, et l'apogée de sa clarté apparut sur le front de son grand-père Abdul-Muttalib et son fils Abdullah.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Lorsque Dieu voulut mettre en évidence la réalité Muhammadiyah, et montrer le corps et l'esprit par son image et sa signification, Il le transporta à son lieu à la conque d'Amina « la flamboyante », et Dieu l'Adjacent, l'Exauceur la privilégia d'être la mère de son Élu. Un appel se répandit dans les cieux et la terre qu'il est porteur des Lumières divines, et chaque ruissellement se répandit par le souffle de la brise de son enfance. La terre se couvrit de végétaux comme si elle était parée de costumes satinés, après une longue sécheresse, et les arbres fruitiers garnis de fruits disposèrent leurs branches aux cueilleurs, et chaque animal des Qurayshites annonça sa proche naissance en parfaite langue arabe. Les idoles et les trônes du polythéisme s'effondrèrent sur leurs visages et leurs gosiers. Les animaux sauvages de l'Est et de l'Ouest, et même marins se félicitèrent de la bonne nouvelle. Les mondes des créatures s'étourdirent de joie par la coupe de

سُرَاةٌ سُرَى تُورُ النُّبُوَّةِ فِي أَسَارِيرِ غُرَرِهِمُ الْبَهِيَّةِ وَبَدَا بَدْرُهُ فِي جَبِينِ جَدِّهِ عَبْدِ  
الْمَطْلَبِ وَابْنِهِ عَبْدِ اللَّهِ

عَطَّرَ اللَّهُ قَبْرَهُ الْكَرِيمَ بِعَرَفِ شَذَى مِنْ صَلَاةٍ وَتَسْلِيمِ اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ  
عَلَيْهِ

وَمَا أَرَادَ اللَّهُ تَعَالَى إِبْرَازَ حَقِيقَتِهِ الْمَحْمَدِيَّةِ وَإِظْهَارَهُ جَسْمًا وَرُوحًا بِصُورَتِهِ وَمَعْنَاهُ  
نَقْلَهُ إِلَى مَقَرِهِ مِنْ صَدْفَةِ آمَنَةِ الزَّهْرِيَّةِ وَخَصَّهَا الْقَرِيبُ الْمُجِيبُ بِأَنْ تَكُونَ أَمَّا  
لِمَصْطَفَاهُ وَتُودَى فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِجَمَلِهِ الْأَنْوَارِ الذَّاتِيَّةِ وَصَبَا كُلِّ صَبٍ  
لُحُوبٍ نَسِيمٍ صَبَاهُ وَكُسَيْتِ الْأَرْضِ بَعْدَ طُولِ جَدْبِهَا مِنَ النَّبَاتِ حُلَلًا  
سَنْدَسِيَّةً وَأَيْنَعَتِ الثَّمَارِ وَأَدْنَى الشَّجَرِ لِلْجَانِي جَنَاهُ وَنَطَقَتْ بِجَمَلِهِ كُلُّ دَابَّةٍ  
لُقْرِيشٍ بِفَصَاحِ الْأَلْسُنِ الْعَرَبِيَّةِ وَخَرَّتِ الْأَسْرَةُ وَالْأَصْنَامُ عَلَى الْوُجُوهِ وَالْأَفْوَاهِ  
وَتَبَاشَرَتْ وَحُوشُ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ وَدَوَابِهَا الْبَحْرِيَّةُ وَاحْتَسَتِ الْعَوَائِمُ مِنَ  
السَّرُورِ كَأَسْ حُمِيَاهُ وَبَشَرَتْ الْجَنُّ بِإِظْلَالِ زَمْنِهِ وَاتَّهَكَتِ الْكُهَانَةُ وَرَهَبَتْ



l'enthousiasme. Les djinns avisèrent l'arrivée de son temps annonçant la fin des devins et les clergés furent alarmés. Chaque encre experte se passionna de son événement et se perdit dans les merveilles de sa beauté. Sa mère vit dans un rêve un messager lui dire : tu porte dans ton ventre le seigneur des mondes, la meilleure des créatures, au moment de l'accouchement donne lui le nom de Muhammad, car ses conséquences seront louables.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Après de deux mois de grossesse, selon ce qui a été, le plus souvent, rapporté, son père Abdullah mourut à Médine. Il était de passage chez ses oncles maternels (*du prophète*) les Béni Uday de la communauté des Béni Nijjar, et demeura chez eux pendant un mois, souffrant d'une fatale maladie.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Après neuf mois (*lunaire*) de grossesse (SAAWS), le temps

الرهبانية ولهب بجبره كل حبر خبير وفي حلى حسنه تاه وأتيت أمه في المنام فقيل لها إنك حملت بسيد العالمين خير البرية وسميه إذا وضعته مُحمداً فإنه ستُحمدُ عُقباهُ

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك عليه

ولما تم لحمله شهران على مشهور الأقوال المروية تُوفى بالمدينة المنورة أبوه عبد الله وكان قد اجتاز بأخواله بني عدى من الطائفة النجارية ومكث فيهم شهراً يُعانون سُقمه وشكواه

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك عليه

ولما تم من حمله صلى الله عليه وسلم تسعة أشهر قمرية وأن الزمان أن ينجلي عنه

arriva pour son écho de retentir. A la nuit de sa naissance, sa mère fut assistée par Assia et Marie et d'autres femmes de l'univers céleste. A l'accouchement, elle l'enfanta (SAAWS) rayonnant de lumière.

Lève-toi ! Toi qui espère obtenir son intercession  
Lève-toi par amour, sincère dans les paroles et la politesse  
Même si l'encre était en or et la tablette en argent et le trait  
par le meilleur calligraphe  
Cela serait très peu pour louer le Prophète  
Que les nobles personnes se lèvent à l'évocation de son  
nom !  
Qu'ils se mettent debout en rang ou à genoux !  
Pour le vénérer, Dieu écrivit son nom sur Son trône  
Quel magnifique grade qui surpassa tous les grades !  
Sa naissance révéla la générosité de sa substance  
Une générosité qui l'accompagna du début jusqu'à la fin  
De bonnes nouvelles pour nous, la communauté de  
l'Islam  
Par les soins (*de Dieu*), nous disposons d'un Pilier qui ne  
s'effondre pas  
Les anges s'échangèrent les compliments à la bonne  
nouvelle de son apparition  
Et son parfum se diffusa dans toutes les contrées, à l'Est  
comme à l'Ouest  
La langue de l'univers tout entier prononça ces mots :  
Sois le bienvenu, bien-Aimé !

صداهُ حضرُ أمه ليلة مولده آسية ومريمُ في نسوة من الحضيرة القدسية وأخذها  
المخاض فولدته صلى الله عليه وسلم نُورًا يتلألأسناه

فقيم أيها الراجي لنيل شفاعة	قيامٌ مُحِبٌ صادق القول والأدب
قليلٌ مُمدح المصطفى الخط بالذهب	على فضة من خط أحسن من كتب
وأن تنهض الأشرافُ عند سماعه	قياماً صُفُوفاً أو جُثياً على الركب
أما الله تعظيماً له كتب اسمه	على عرشه يا رُتبةً سمت الرتب
أبان مولده عن طيب غنصره	يا طيب مُبتدى منه ومُختتم
بُشرى لنا معشر الإسلام إن	لنا من العناية رُكناً غير مُنهدم
تباشرت الأملاك حين ظُهوره	وفاحت به الأرجاء شرقاً ومغرباً
ونادى لسان الكون طراً بأسره	فأهلاً وسهلاً بالحبيب ومرحبا



Bienvenu, bienvenu au bien-Aimé, l'Élu !  
Bienvenu, bienvenu au bien-Aimé, le Suivi !  
Bienvenu, bienvenu à la lumière de nos yeux !  
Bienvenu, bienvenu au grand-père d'Hassan et Hussein !  
Bienvenu, bienvenu au salut des inquiets !  
Garantie-nous le salut (3 fois) ô Messager de Dieu !  
Garantie-nous le salut (3 fois) ô bien-Aimé de Dieu !

Quand il était né (SAAWS), il posa ses mains sur le sol et leva sa tête vers le ciel, en allusion à sa prédominance et son éminence et à sa grande valeur par rapport à tous les humains et qu'il est le bien-Aimé au caractère et aux qualités exemplaires. Que Dieu gratifie celui qui a dit :

Animé comme le soleil qui brille  
Apparut en une nuit désormais révérée  
La nuit de ta naissance, rendit la joie  
Et le sentiment de noblesse à la Religion (de Dieu)  
Cette journée a vêtu de gloire la fille de Wahb (Amina) en  
le mettant au monde  
Cette gloire, que les autres femmes n'ont pu obtenir  
Elle apporta à son peuple  
Mieux que ce qu'a apporté la Vierge Marie  
Une nuit ardue et grave et une infection  
Pour l'apostasie à l'influence dominante  
Et la bonne nouvelle se relayât  
Que l'Élu est né et qu'on a droit au bonheur

مرحباً يا مرحباً بالحبيب المصطفى مرحباً يا مرحباً بالحبيب المقتفى مرحباً  
يا مرحباً مرحباً يا تاور العين مرحباً يا مرحباً مرحباً جد الحسين مرحباً يا مرحباً  
يا أمان الخائفين الأمان الأمان الأمان يا رسول الله الأمان الأمان الأمان  
يا حبيب الله

وولد صلى الله عليه وسلم واضعاً يده على الأرض رافعاً رأسه إلى السماء  
العلية مومياً بذلك الرفع إلى سُودده وُعلاه وُمشيراً إلى رفعة قدره على سائر

البرية وأنه الحبيب الذي حسنت طباعه وسجاياه ولله در القائل

ومحبي كالشمس منك مضيء أسفرت عنه ليلة غراء

ليلة المولد الذي كان للدين سرور بيومه وازدهاء

يوم نالت بوضعه ابنة وهب من فخار ما لم تنله النساء

وأنت قومها بأفضل مما حملت قبل مريم العذراء

مولد كان منه في طالع الكهروبال عليهم ووباء

وتوالت بشرى الهواتف أن قد ولد المصطفى وحق الهناء

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Sa mère envoya à son grand-père Abdul-Muttalib alors qu'il gravitait autour de la Kaâba (*Tawaf*), il pressa le pas et le contempla et fut saisi d'un immense bonheur. Il l'emmena avec lui dans le sein de la Kaâba et pria avec une sincérité absolue. Il remercia Dieu pour Sa faveur et ce qu'Il lui a donné. Il est né (SAAWS) propre et circoncis, le cordon ombilical coupé de son nombril par la puissance divine. Il est né parfumé, huilé, les yeux noirci, par les soins divins, par le khôl.

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Au moment de sa naissance, des prodiges et phénomènes paranormaux firent leurs apparitions, annonçant, par là, sa prophétie et informant qu'il est le Choisi par Allah et Son préféré. La surveillance des cieux fut renforcée et les réfractaires et les diables furent chassés et lorsqu'ils essayèrent de re-gravir le ciel, ils furent repoussés par des jets enflammés. Les constellations planétaires furent

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ودعت أمه عبد المطلب وهو يطوف بهاتيك البنية فأقبل مُسرِعًا ونظر إليه وبلغ  
من السرور مُناه وأدخله الكعبة الغراء وقام يدعو بمخلص النية ويشكر الله تعالى  
على ما من به عليه وأعطاه وُلد صلى الله عليه وسلم نظيفًا محْتَوًّا مقطوع السرة بيد  
القدرة الإلهية طيبًا دهيًا كمحولة بكحل العناية عيناه.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

وظهر عند ولادته خوارق وغرائب غيبية إرهابًا ثبوتية وإعلامًا بأنه مختار الله  
تعالى ومُجْتَبَاهُ فزيدت السماء حفظًا ورُد عنها المردة وذوؤ النفوس الشيطانية  
ورجمت رُجُوم النيرات كُل رجيم في حال مرقاه وتدلَّت إليه صلى الله عليه



attraites et se rapprochèrent de lui (SAAWS), illuminant ainsi la vallée de la maison sacrée et ses alentours. Une lumière surgit à sa naissance (SAAWS) et projeta ses rayons sur les palais romains de la Syrie. Cette lumière, fut aperçut de tous les foyers du plateau de la Mecque. Le palais royal de « *Khosrô I* » (*Chosroës Roi de la Perse*), dans sa capitale (*Ctésiphon*), se fendit. Ce palais, que le roi « *Khosrô Anucharwan* » bâtit solidement et l'ajusta. Quatorze terrasses (*entourées de balustrades*) furent effondrées. Le lit de « *Chosroës* » fut brisé par la grande frayeur. Les feux adorés dans le royaume des perses furent amortis en raison de l'apparition de sa pleine-lune et son visage rayonnant. le lac « *Sava* » fut engloutit par la terre, il se situait entre « *Hamadban* » et « *Qom* » au pays des perses. Il se dessécha, et la force de ses vagues disparut des sources de ses eaux. La vallée de « *Samawa* » fut débordée, c'est une steppe entre le désert et la terre (*fertile*), alors qu'avant elle ne pouvait assoupir la soif des assoiffés. Le lieu de sa naissance (SAAWS) fut dans le lieu connu par les ethnies mecquoises, où se trouve la maison sacrée dont ses arbres ne sont point coupés et ses régions désertes fréquentées. La date de sa naissance fut l'objet de controverse parmi les paroles transmises des savants, le plus répandu est qu'il est né avant l'aube du lundi douze du mois de Rabî' I, de l'année de « *l'Eléphant* » où Dieu le repoussa de la maison sacrée et assura sa défense.

وسلم الأنجم الزهرية واستنارت بثورها وهاذا الحرم ورُباهُ وخرج معه صلى الله عليه وسلم نُورٌ أضاء له قُصُور الشام القيصريةُ فرآها من ببطاح مكة دائرةً ومغناهُ وانصدع الإيوانُ بالمدائن الكسراوية الذي رفع أثوشروان سمكةً وسواهُ وسقط أربع عشرة من شُرُفاته العلويةُ وكسر سريرُ الملك كسرى لهول ما أصابهُ وعراهُ وخمدت النيرانُ المعبودةُ بالممالك الفارسية لطلوع بدره المنير وإشراق مُحياهُ وغاضت بُحيرةُ ساوةُ وكانت بين همدان وقم من البلاد العجميةُ وجفت إذكفُ واكفُ موجها الثجاجُ بينايع هاتيك المياهُ وفاض وادى سماوةُ وهي مفازةٌ في فلاةٍ وبريهُ لم يكن بها قبلُ ما ينقعُ للظمان اللهاهُ وكان مولدُهُ صلى الله عليه وسلم بالموضع المعروف بالعراص المكيةُ والبلد الحرام الذي لا يُعضدُ شجره ولا يُختلى خلاهُ واختلف في عام ولادته صلى الله عليه وسلم وفي شهرها وفي يومها على أقوال للعلماء مرويةُ والراجحُ أنها قبيل فجر يوم الاثنين ثاني عشر شهر ربيع الأول من عام الفيل الذي صدّه الله تعالى عن الحرم وحماهُ.



O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Sa mère l'allaita (SAAWS) quelques jours, puis il fut allaité par Thuwaybah al-Aslamiyah, qui était une esclave d'Abû-Lahab qu'il affranchit (par joie) lorsqu'elle lui annonça sa naissance (SAAWS). Elle l'allaita avec bienveillance (SAAWS) avec son fils Masrouh et Abu-Salamah. Elle allaita avant lui Hamza (*l'oncle du prophète*), que sa culminante bravoure fut louée pour sa défense de la religion. Plus tard, le prophète (SAAWS) la privilégiait en lui envoyant de Médine des présents et des habits, jusqu'à ce que le commandant de la mort transporte son corps à la tombe et l'ensevelit. On dit à propos de sa foi qu'elle resta dans le culte de l'âge de l'ignorance, on dit aussi qu'elle se convertit à l'islam, Ben-Munda rapporta et narra ce désaccord. Il fut par la suite allaité (SAAWS) par la jeune femme Halima as-Saâdia, celle que tous les gens (de la Mecque) rejetaient ses seins en raison de sa pauvreté et les repoussaient, cependant ils fructifièrent de lait (*à l'approche de la bouche du prophète*), il téta son sein droit et laissa le gauche à son frère (*de lait*). La vie de Halima devint florissante, après la misère et la pauvreté, ses moutons prirent rapidement du poids, même les plus vieux d'entre eux. Tout drame et tout fléau furent éloignés

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

وأرضعته صلى الله عليه وسلم أمه أياماً ثم أرضعته توبةً الأسلمية التي أعتقها  
أبو لهب حين وافته عند ميلاده صلى الله عليه وسلم يبشراه فأرضعته صلى الله  
عليه وسلم مع ابنها مسرُوح وأبي سلمة وهي به حفيه وأرضعت قبله حمزة الذي  
حُمد في نُصرة الدين سُراه وكان صلى الله عليه وسلم يبعثُ إليها من المدينة  
بصلة وكسوة هي بها حرية إلى أن أورد هيكها رائدُ المئون الضريح وواراه قيل  
على دين قومها الفئة الجاهلية وقيل أسلمت أثبت الخلاف ابنُ مندة وحكاه ثم  
أرضعته صلى الله عليه وسلم الفتاة حليلة السعدية وكان قد رد كل القوم ثديها  
لفقرها وأباه فأخصب عيشها بعد الحبل قبل العشية ودر ثديها بدر در ألبنها  
اليمين منها وألبن الآخر أخاه وأصبحت بعد الفقر والهزال غنية وسمنت  
الشارفُ لديها والشياة وإنجاب عن جانبها كل مُلمة وورزية وطرز السعدُ برد



d'elle, et le bonheur tissa l'étoffe de son existence.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Par les soins divins, le prophète (SAAWS) croissait en un jour ce que les autres garçons croissaient en un mois. Il se dressa sur ses pieds à trois mois et marcha à cinq et ses forces devinrent franchement robustes à neuf mois. Deux anges incisèrent sa poitrine, lors de son séjour chez elle, et ressortirent un caillot de sang, ainsi ils ôtèrent les tentations du diable, et le purifièrent avec de la glace. Ils le garnirent par la sagesse et les significations de la foi, puis ils le recousirent et imprimèrent (*entre ses épaules*) le sceau de la prophétie, ensuite ils le pesèrent et son poids égalait à un millier (*d'hommes*) de sa bienveillante Nation. Grace à l'excellent climat de la compagne, il grandit (SAAWS), par la suite, sain de corps et d'esprit. Puis Halima le rendit à sa mère à contrecœur, par crainte qu'il lui arrive malheur (*suite à l'épisode des deux anges*). Plus tard, lorsqu'il se maria avec Khadija « l'agrée », Halima lui rendit visite et il lui réserva un accueil chaleureux et l'a comblât amplement de présents. Elle lui rendit une autre fois visite lors de la bataille de « Hunain », il l'accueillit avec grande générosité et lui étendit (SAAWS) de sa cape (sur le sol), en étendant,

عيشها الهنيء ووشاه.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك

عليه

وكان صلى الله عليه وسلم يشب في اليوم شباب الصبي في الشهر بعناية ربانية  
فقام على قدميه في ثلاث ومشى في خمس وقويت في تسع من الشهور بفصيح  
النطق قواه وشق الملكان صدره الشريف لديها وأخرجاً منه علقة دمويه وأزالا  
منه حظ الشيطان وبالثلج غسله وملاة حكمة ومعاني إيمانية ثم خاطاه وبخاتم  
النبوته ختماه ووزناه فرجح بألف من أمته الخيرية ونشأ صلى الله عليه وسلم على  
أكمل الأوصاف من حال صباه ثم ردتة إلى أمه وهى به غير سخية حذراً من  
أن يُصاب بمصاب حادث تخشاه ووفدت عليه حليلة في أيام خديجة السيدة  
الرضية فحباها من حباؤه الوافر بحبائه وقدمت عليه في يوم حنين فقام إليها  
وأخذته الأريحية وبسط لها صلى الله عليه وسلم من رداءه الشريف بساط بره

par ce sens, sa bienfaisance et sa largesse. La vérité est qu'elle se convertit à l'islam avec son mari et ses enfants, et qu'elle et son mari furent comptés parmi les compagnons du prophète par un groupe de narrateurs (de Hadiths) dignes de confiance.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Lorsqu'il atteignit (SAAWS) ses quatre ans, sa mère Amina « l'agrée » décéda, gratifiée par l'affection des soins de Celui qui a choisit et préféré son fils. Dans le livre d'Abu Na'im intitulé « la preuve de la prophétie », il cite un Hadith d'après al-Zahrî qui le rapporta d'Ôm-Samâha la fille d'Abû Dahm, qui entendit sa mère dire : « j'ai été témoin de la mort d'Amina, alors que Muhammad (SAAWS) était encore un enfant se tenant à son chevet, elle regarda son visage, puis elle lui dit : « que Dieu te bénisse comme garçon. O fils qui fut sauvé de la bataille des aiguillons, avec l'aide du Roi Bienfaiteur. Sa rédemption au lendemain des coups de flèches, fut une centaine de parfaits dromadaires. Si ce que j'ai vu dans le rêve s'avère vrai, tu seras envoyé aux humains, de la part de Celui qui a la Prestance et la Révérence ». Ensuite elle dit : « chaque vivant connaîtra la mort et tout objet neuf

ونداهُ والصحيحُ أنها أسلمت مع زوجها والبنين والدريةُ وقد عدُّهما في الصحابة جمعٌ من ثقات الرواة.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك عليه

ولما بلغ صلى الله عليه وسلم أربع سنين توفيت أمه الأمانة الرضية محبوة بعناية من اختاره واجتباؤه أخرج أبو نعيم في دلائل النبوة من طريق الزهري عن أم سماحة بنت أبي دهم عن أمها قالت شهدت أمينة في علتها التي ماتت فيها ومحمد صلى الله عليه وسلم غلاماً عند رأسها فنظرت إلى وجهه ثم قالت بارك الله فيك من غلام يا ابن الذي من حومة الحمام نجابعون الملك المنعم فدى غداة الضرب بالسهم بمائة من إبل سوام إن صح ما أبصرت في المنام فأنت مبعوث إلى الأنام من عند ذي الجلال والإكرام ثم قالت كل حي ميت وكل جديد بال



connaîtra l'usure, et toute abondance s'épuisera. Je vais disparaître mais ma mémoire restera, car j'ai laissé un bien salubre et généré un purifié. » et puis elle décéda et nous entendîmes les sanglots des djinns à sa mort, et nous fûmes de cela protégés ».

Pleurons « Amina », la jeune femme charitable et loyale  
La belle, la chaste, la réservée

La femme d'Abdullah et son épouse  
La mère du prophète de Dieu, le serein

Lequel sa chaire se trouve à Médine  
(Amina) est devenue otage de sa tombe

Puis Ôm-Ayman l'abyssinienne prit soin de lui (SAAWS), que bien plus tard il la maria (SAAWS) à Zaid Ben Haritha son serviteur. Elle l'amena chez son grand-père Abdul-Mutallib qui le prit dans ses bras et le serra, et eut pour lui énormément de tendresse et de considération, il disait : « ce fils que j'ai, aura une grande destinée, qu'elle aubaine pour celui qui lui témoignera du respect et l'accompagnera ». Il ne se plaignait jamais, pendant son enfance, de la faim ni même de la soif. Souvent il se contentait de l'eau de Zamzam qui le rassasiait.

وكل كبير يفنى وأنا ميتة وذكرى باق وقد تركتُ خيرًا وولدتُ طهرًا ثم ماتت  
فكنا نسمعُ نوح الجن عليها فحفظنا من ذلك.

نبكى الفتاة البرة الأمانة ذات الجمال العفة الرزينة  
زوجة عبد الله والقرينة أم نبى الله ذى السكينة  
وصاحب المنبر بالمدينة صارت لدى حُفرتها رهينة

ثم حملته صلى الله عليه وسلم حاضنته أم أيمن الحبشية التى زوجها صلى الله عليه  
وسلم بعد من زيد بن حارثة مولاه وأدخلته على عبد المطلب فضمه إليه ورق  
له وأعلى رقيه وقال إن لابنى هذا الشنا عظيمًا فبخ بخ لمن وقره ووالاه ولم تشك  
فى صباه جوعًا ولا عطشًا قط نفسه الأبية وكثيرًا ما غدا فاغتذى بماء زمزم  
فأشبعه وأرواه.

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Lorsque les montures de la mort atterrirent dans la cour de son grand-père Abdul-Muttalib, son oncle paternel Abû-Tâlib le parraina. Il s'occupa de lui avec une telle résolution et une volonté énergique et un emportement qui le favorisa à lui-même et à ses enfants.

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Lorsqu'il atteignit (SAAWS) ses douze ans, il voyagea avec son oncle Abû-Tâlib en direction de la Syrie, il fut reconnu par le moine Buheira, en raison de ce qu'il détenait (SAAWS) des descriptions de la prophétie et ce qu'il renfermait. Il dit : « je vois en lui le seigneur des Mondes et le Messenger d'Allah et son Prophète, les arbres et les pierres se prosternent devant lui et ils ne le font que devant un prophète soupirant. On trouve sa description dans les livres célestes et entre ses épaules le sceau de la prophétie radiant de lumière ». Il ordonna à son oncle de le ramener à la Mecque, craignant pour lui d'être

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ولما أنيخت بفناء جده عبد المطلب مطايا المنية كهله عمه أبو طالب شقيق أبيه  
عبد الله فقام بكهالته بعزم قوى وهمة وحمية وقدمه على النفس والبنين ورباه.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ولما بلغ صلى الله عليه وسلم اثنتي عشرة سنة رحل به عمه أبو طالب إلى البلاد  
الشامية وعرفه الراهب بجيرى بما حازه صلى الله عليه وسلم من وصف النبوة  
وحواه وقال إني أراه سيد العالمين ورسول الله ونبيه قد سجد له الشجر والحجر  
ولا يسجدان إلا لنبى أو أهله وإنا نجد نعتة في الكتب السماوية وبين كتفيه خاتم



découvert par les gens de la religion juive. Il le ramena alors qu'ils n'atteignirent pas encore du Shâm sacré la ville de Bosra (*au sud de la Syrie. le Shâm englobe : la Palestine, la Jordanie, la Syrie et le Liban*).

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Lorsqu'il atteignit (SAAWS) vingt-cinq ans, il voyagea à Bosra (*Syrie*) pour un commerce appartenant à la jeune femme Khadîja. Il fut accompagné par le bienveillant serviteur Maysarah. Il se reposa (SAAWS) sous un arbre près du Monastère du moine chrétien Nestora, celui-ci le reconnu lorsqu'il vit l'arbre s'inclinait et étendre largement son ombre. Il dit aussitôt : celui qui se repose sous cet arbre, ne peut être qu'un prophète aux parfaits attributs et un Messager protégé que Dieu a doté de nobles vertus. Puis il demanda à Maysarah : « a-t-il une rougeur dans ses yeux ? » révélatrice de sa marque cachée, il lui répondit : « oui », à ce moment-là, il fut convaincu de ce qu'il avait pensé et deviné. Il dit aussitôt à Maysarah : « ne le quitte pas et fréquente-le avec une sincère détermination et une bonne intention, car il est parmi ceux que Dieu a honorés par la prophétie et choisis. »

النُّبُوَّةُ قَدْ عَمَّهُ النُّورُ وَعِلَاؤُهُ وَأَمْرُهُ بَرَدُهُ إِلَى مَكَّةَ تَخَوُّفًا عَلَيْهِ مِنْ أَهْلِ دِينِ  
الْيَهُودِيَّةِ فَرَجَعَ بِهِ وَلَمْ يُجَاوِزْ مِنَ الشَّامِ الْمُقَدَّسِ بُصْرَاهُ.

عَطَّرَ اللَّهُ قَبْرَهُ الْكَرِيمَ بِعَرَفِ شَذَى مِنْ صَلَاةٍ وَتَسْلِيمِ اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ  
عَلَيْهِ

وَمَا بَلَغَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَمْسًا وَعِشْرِينَ سَنَةً سَافَرَ إِلَى بُصْرَى فِي تِجَارَةِ الْخَدِيجَةِ  
الْفَتِيَّةِ وَمَعَهُ مَيْسِرَةٌ يَخْدُمُهُ وَيُقِيمُ بِمَا عَنَاهُ وَنَزَلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ تَحْتَ شَجَرَةٍ لَدَى  
صَوْمَعَةَ نَسَطُورًا رَاهِبَ النَّصْرَانِيَّةِ فَعَرَفَهُ الرَّاهِبُ إِذْ مَالَ إِلَيْهِ ظِلُّهَا الْوَارِفُ  
وَأَوَاهُ وَقَالَ مَا نَزَلَ تَحْتَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ قَطُّ إِلَّا نَبِيٌّ ذُو صِفَاتٍ نَقِيَّةٍ وَرَسُولٌ قَدْ  
خَصَّهُ اللَّهُ تَعَالَى بِالْفَضَائِلِ وَحَبَاهُ ثُمَّ قَالَ لِمَيْسِرَةَ أَفِي عَيْنَيْهِ حُمْرَةٌ اسْتَظْهَارًا لِلْعَلَامَةِ  
الْحَقِيقَةِ فَأَجَابَهُ بِنَعْمٍ فَحَقَّقَ لَدَيْهِ مَا ظَنَّهُ وَتَوَخَّاهُ وَقَالَ لِمَيْسِرَةَ لَا تَفَارِقْهُ وَكُنْ مَعَهُ  
بِصَدَقِ عَزْمٍ وَحُسْنِ طُوبَى فَإِنَّهُ مِنْ أَكْرَمَةِ اللَّهِ تَعَالَى بِالنُّبُوَّةِ وَاجْتِبَاهُ

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Ensuite il épousa (SAAWS) Khadîja, la Dame agréée, pour qu'elle hume, grâce à lui, le relent de la foi le plus savoureux de ses arômes. Lors de ses fiançailles, Abû-Tâlib fit l'éloge de son neveu (SAAWS), après avoir rendu grâce à Allah par d'éminentes louanges, il dit : « il aura, par Dieu, une glorieuse destinée, qu'on louera plus tard la portée du bonheur qu'il aura procuré ! », le père de Khadîja accepta son mariage avec lui (SAAWS), qui sera désormais son bonheur éternel. Il eut avec elle (SAAWS) tous ses enfants mâles sauf celui qui fut nommé par le nom d'al-Khalîl (*Ibrâhîm*).

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Lorsqu'il atteignit (SAAWS) trente-cinq ans, les chefs Qurayshites décidèrent de rebâtir la Kaâba, en raison des inondations qui la dégradèrent. Un litige les opposa lors de la pose de la Pierre Noire. Tous voulaient la soulever et la poser à son endroit. Le conflit verbal atteignît sa limite

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ثم تزوج صلى الله عليه وسلم بخديجة السيدة الرضية لتشم من الإيمان به طيب  
رياه وخطب أبو طالب وأثنى عليه صلى الله عليه وسلم بعد أن حمد الله تعالى  
بمحامد سنیه وقال هو والله له نبأ عظیم بعدُ يُحمدُ فيه مسراه فزوجها منه عليه  
السلام أبوها لسابق سعادتها الأزلية وأولدها صلى الله عليه وسلم كل أولاده  
إلا الذى باسم الخليل سماه

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ولما بلغ صلى الله عليه وسلم خمساً وثلاثين سنة بنت قريش الكعبة لانصداعها  
بالسيول الأبطحيه وتنازعوا في رفع الحجر الأسود فكل أراد رفعه ورجاه



que des alliances se formèrent pour le combat et le lien du sang faillit l'emporter. Puis revenant à leur sérénité, ils réclamèrent l'équité, et chargèrent l'affaire à celui qu'ils approuvent son avis ajusté par la sagesse. Ils décidèrent d'octroyer l'arbitrage au premier qui franchira la porte de la Sudna Shaybiyah (*porte réservée aux serviteurs de la Kaâba de la famille des Béni Shaybah connu par Abdul-Muttalib*). Le prophète (SAAWS) fut le premier qui franchit la porte et ils l'acclamèrent en disant : « voici l'honnête (*homme*) que nous acceptons tous et agréons. »

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Ils lui disent (SAAWS) qu'ils l'ont accepté d'être le juge et le tuteur de cette grave affaire. Il prit (SAAWS) la Pierre et l'a posa sur une tunique, puis il ordonna à leurs supérieurs de la soulever tous en même temps, ils la soulevèrent jusqu'à ce qu'ils atteignirent le lieu de sa pose à l'angle de l'édifice, puis il la posa (SAAWS) avec sa noble main dans l'emplacement, qui est actuellement connue, et la finit par du mortier.

وعظم القيلُ والقالُ وتحالفوا على القتال وقويت العصبيةُ ثم تداعوا إلى الإنصاف  
وفوضوا الأمر إلى ذى رأى صائب وأناه فحكم بتحكيم أول داخل من باب  
السدنة الشيبية فكان النبي صلى الله عليه وسلم أول داخل فقالوا هذا الأمينُ  
وكلنا قبله ورضاهُ

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

فأخبروه صلى الله عليه وسلم بأنهم رضوه أن يكون صاحب الحكم في هذا المهم و  
وليه فوضع صلى الله عليه وسلم الحجر في ثوب ثم أمر رؤساءهم أن يرفعوه جميعاً  
إلى مرتقاه فرفعوه إلى مقره من ركن هاتيك البنية ووضعه صلى الله عليه وسلم  
بيده الشريفة في موضعه الآن وبناهُ

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Lorsqu'il atteignit (SAAWS) quarante ans, suivant la confirmation de la plupart des experts en sciences religieuses. Allah l'envoya aux Mondes portant de bonnes nouvelles et avertissant (des dangers), et par son entremise, Dieu les engloba tous dans Sa Miséricorde. Il commença par voir des songes authentiques pendant les six premiers mois, chaque songe qu'il voyait s'accomplissait dans la vie réelle comme l'éclat des premiers rayons du soleil au petit matin. La raison de ces visions, en premier temps, est un exercice effectif des forces humaines pour qu'il ne soit pas surpris par l'Archange lorsqu'il lui annoncera explicitement la prophétie, et par conséquent ses forces pourront ne pas supporter. Il fut épris par l'isolement, il passait d'innombrables nuits dans la grotte de « Hirâ » adorant Dieu jusqu'à ce que la Vérité formelle se présenta à lui, ce fut le lundi dix-sept du mois de Ramadan, certains disent que c'était le vingt-sept ou le vingt-quatre, et d'autres disent que c'était le huit du mois de sa naissance (SAAWS), qui a vu naître la pleine-lune de sa face.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ولما كمل له صلى الله عليه وسلم أربعون سنةً على أوفق الأقوال لذوى العالمية  
بعثه الله تعالى إلى العالمين بشيراً ونذيراً فعمهم برحمته وبئدي إلى تمام ستة أشهر  
بالرؤيا الصادقة الجليلة فكان لا يرى رؤيا إلا جاءت مثل فلق صبح أضاء سنه  
وإنما ابئدي بالرؤيا تمرينا للقوى البشرية لئلا يفجأه الملك بصريح النبوة فلا تقواه  
قواه وحُبب إليه الخلاء فكان يتعبدُ بجراء الليالي العديدة إلى أن أتاه فيه صريحُ  
الحق وأوفاه وذلك في يوم الاثنين لسبع عشرة ليلة خلت من شهر الليلة القدرية و  
ثم أقوال لسبع أو أربع وعشرين منه أو ثمان خلت من شهر مولده صلى الله عليه  
وسلم الذي بدأ فيه بدرٌ مُحياه.



O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

L'Archange lui dit : « Lis ! », il lui répondit : « je ne sais pas lire », il le couvrit d'une étoffe et le serra fortement et lui dit : « Lis ! », il lui répondit : « je ne sais pas lire », il le couvrit à nouveau et le serra fortement jusqu'à ce qu'il eu du mal à respirer , il lui dit : « Lis ! », il lui répondit : « je ne sais pas lire », il le couvrit une troisième fois pour qu'il s'oriente avec tous ses sens à ce qui va lui être révélé et le recueillir avec sérieux et assiduité. Par la suite l'Archange ne fit pas son apparition pendant trois ans ou trente mois pour que son ardeur atteigne le degré désiré afin d'aspirer les souffles à l'émanation parfumée. Puis il lui fut révélé Sourate « al-Mudatthir » que Gabriel lui porta et l'interpella. L'antériorité de Sourate « Iqrâ au Nom de ton Seigneur » témoigne que sa prophétie est antérieure, et que son Message portant de bonnes nouvelles et avertissant (des dangers) est ultérieur.

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

فقال له اقرأ فقال ما أنا بقارى فغطه غطه قويه ثم قال له اقرأ فقال ما أنا بقارى فغطه  
ثانية حتى بلغ منه الجهد وغطاه ثم قال له اقرأ فقال ما أنا بقارى فغطه ثلاثة ليتوجه  
إلى ما سيلقى إليه بجمعية ويُقابله بجد واجتهاد ويتلقاه ثم فتر الوحي ثلاث سنين  
أو ثلاثين شهراً ليشتاق إلى اشتاق هاتيك النفحات الشذية ثم أنزلت يا أيها  
المدثر فجاءه بها جبريل وناداه فكان لثبوتها لتقدم اقرأ باسم ربك شاهد على أن  
لها السابقة والتقدم على رسالته بالبشارة والندارة لمن دعاه.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

Le premier des hommes qui cru à son Message fut Abû-Bakr, le compagnon dans la grotte « Thawr », le véridique, et parmi les enfants Ali et parmi les femmes Khadija, qui grâce à elle, Dieu raffermir son cœur et le protégea. Parmi les serviteurs Zaid Ben Hâritha et parmi les esclaves Bilâl qui fut torturé par Umayya en raison de sa foi en Dieu, son maître le céda à Abû-Bakr qui l'affranchit. Ensuite ont suivi Othmân, Saâd, Saïd, Talha, Ibn-Âwf et le fils de sa tante paternel Safiyah et bien d'autre que le véridique leur fit goûter et abreuver le nectar de la croyance. Son culte (SAAWS) et celui de ses compagnons resta pendant un temps caché, jusqu'au jour où il lui fut révélé (SAAWS) : « Expose donc clairement ce qu'on t'a commandé » qu'il appela la création à Dieu.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Son peuple ne s'éloigna de lui que lorsqu'il rejeta leurs idoles et ordonna de refuser ce qui est contraire à l'Unité. Ils osèrent le combattre par l'hostilité et lui faire du tort. Le malheur s'intensifia chez les musulmans qu'ils choisirent de s'exiler en Abyssinie en l'an cinq (*après la révélation*). Son oncle Abû-Tâlib, disposé à le protéger,

وأول من آمن به من الرجال أبو بكر صاحب الغار والصديقية ومن الصبيان على ومن النساء خديجة التي ثبت الله تعالى بها قلبه ووقاه ومن الموالى زيد بن حارثة ومن الأرقاء بلال الذي عذبه في الله أميه وأولاه مولاه أبو بكر من العتق ما أولاه ثم أسلم عثمان وسعد وسعيد وطلحة وابن عوف وابن العمة صفيه وغيرهم ممن أنهله الصديق رحيق التصديق وسقاه وما زالت عبادته صلى الله عليه وسلم وأصحابه محقيه حتى أنزل عليه صلى الله عليه وسلم قوله تعالى فأصدع بما تؤمر فجهر بدعاء الخلق إلى الله.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك عليه

ولم يبعد منه قومه حتى عاب موالاة آلهتهم وأمر برفض ما سوى الوحدانية فتجرؤوا على مبارزته بالعداوة وأذاه واشتد على المسلمين البلاء فيها فهاجروا في سنة خمس إلى الناحية النجاشية وحذب عليه عمه أبو طالب فهاجبه كل من



inspirait de la crainte chez son peuple qui évitait de l'approcher. (Allah) lui prescrit (SAAWS) la prière pendant quelques heures de la nuit, puis elle fut énoncée dans le Qurân : « Récitez-en donc ce qui (vous) sera possible et accomplissez la Prière ». (Allah) lui prescrit deux prosternations (*Rakâa*) au matin et deux au soir, puis, à la nuit de son ascension, la Prière fut énoncée dans le Qurân rendant les cinq prières quotidiennes obligatoires.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Il fut transporté (SAAWS), en état d'éveil, par son corps et son esprit de la Mosquée sacrée (*Mecque*) à la Mosquée al-Aqsâ (*Jérusalem*) et ses étendues sacrées. Ensuite il fit son ascension vers les cieux. Il vit dans le premier ciel Adam en solennité grandiose et majestueuse. Au deuxième ciel, il vit Îssa (*Jésus*) fils de la Vierge, la bienfaitante, la pure, il était accompagné de son cousin maternelle Yahyâ (*Jean Baptiste*) qui fut paré par la sagesse depuis son enfance. Au troisième ciel, il vit Yûsuf (*Joseph*) le véridique dans sa sublime beauté. Au quatrième ciel, il vit Idrîs (*Enoch*), que Dieu éleva sa position et le souleva. Au cinquième ciel, il vit Hâroun (*Aaron*), le bien-aimé dans la nation israélienne. Au sixième ciel, il vit Mûsâ

القوم وتحاماه وفرض عليه صلى الله عليه وسلم قيام بعض الساعات الليلية ثم  
نسخ بقوله تعالى فاقراءوا ما تيسر منه وأقيموا الصلاة وفرض عليه ركعتان بالغداة  
وركعتان بالعشية ثم نسخ بإيجاب الصلوات الخمس في ليلة مسراه

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ثم أسرى بروحه وجسده صلى الله عليه وسلم يقظة من المسجد الحرام إلى  
المسجد الأقصى ورحابه القدسية وعرج به إلى السماوات فرأى آدم في الأولى  
وقد جللته الوقار وعلاه ورأى في الثانية عيسى بن البثول البرة النقية وابن خالته  
يحيى الذى أوتى الحكم فى حال صباه ورأى فى الثالثة يوسف الصديق بصورته  
الجمالية وفى الرابعة إدريس الذى رفع الله مكانه وأعلاه وفى الخامسة هارون  
المحبيب فى الأمة الإسرائيلية وفى السادسة موسى الذى كلمه الله تعالى وناجاه و

(Moïse), lequel Dieu lui adressa la parole et lui fit des confidences. Au septième ciel, il vit Ibrâhîm (*Abraham*) al-Khalîl (*l'amoureux de Dieu*), qui s'est orienté par un cœur sain et une pure intention vers son Seigneur, qui l'a protégé des flammes du feu de Nimrûd (*Nemrod*). Ensuite, il atteignit le lotus de la limite Jusqu'à ce qu'il entendit le crissement des styles qui écrivirent les destinées. Il atteignit par la suite « la Station de la Conversation » (*Maqâm al-Mukâfaha*) où Dieu lui alloua Sa proximité et Son approche. Il lui retira (SAAWS) les voiles des Lumières de la Majesté et le laissa voir de ses propres yeux (SAAWS) de la Présence de la Divinité. Il lui étendit aisément l'amplitude de la vénération dans le domaine de Son Essence. Il lui imposa et à sa Nation cinquante prières, puis le nuage de Sa faveur déversa de Ses grâces et les réduisit à cinq prières, cependant leur récompense est égale à cinquante, comme Il le voulut dans l'Éternité et Sa destiné.

Il retourna ensuite (à la Mecque) dans la nuit portant les dons divins, le véridique (Abû-Bakr) croyait en son ascension et tous ceux qui détiennent un esprit éclairé.

Cette nuit, au digne rang où l'Élu se dressa sur le Burâq,  
Qui le porta en ascension jusqu'au lotus de la limite,  
Telle est la Souveraineté saillante.

Une dimension qui déchoit toutes aspirations, en les

في السابعة إبراهيم الخليل الذي جاء ربه بسلامة القلب والطوية فحفظه الله من  
نار النمرود وعفاه ثم إلى سدرة المنتهى إلى أن سمع صريف الأقلام بالأُمور  
المقضية إلى مقام المكافحة الذي قربه الله فيه وأدناه وأماط له صلى الله عليه  
وسلم حُجُب الأنوار الجلالية وأراه بعيني رأسه صلى الله عليه وسلم من حضرة  
الرُؤية ما أراه وبسط له بساط الإجلال في المجال الذاتية وفرض عليه وعلى  
أمتة خمسين صلاة ثم انهل سحاب الفضل فردت إلى خمس عمليه ولها أجر  
الخمسين كما شاءه في الأزل وقضاه.

ثم عاد في ليلته بالموهب اللدنية وصدقة الصديق وكل ذي عقل بمسراه

فصف الليلة التي كان للمُختار فيها على البراق استواء

وترقى به إلى قاب قوسين وتلك السيادة القعساء

رُتب تسقط الأمانى حسرى دُونها ما وراء هُن وراء



distançant, les laissant dans le regret.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Puis il appela publiquement, pendant la saison du pèlerinage (*al-Hajj*), qu'il est le Messenger de Dieu. Six des Ansârs (*habitants d'al-Madîna*), que Dieu favorisa par Son agrément, crurent en lui. L'année d'après, douze hommes d'entre eux, vinrent pour le pèlerinage et lui prêtèrent leur affable serment d'allégeance, puis ils retournèrent dans leur région et l'Islam fit son apparition dans la Madîna, qui sera désormais son bastion et son refuge. A la troisième année, soixante-dix ou soixante-cinq, ou soixante-trois des tribus « Aws et Khazraj » vinrent lui prêter serment d'allégeance. Il nomma à leurs têtes douze majors chefs de troupes. Les musulmans de la Mecque émigrèrent chez les Ansârs et quittèrent leurs pays désirant ainsi le fruit réservé à ceux qui abandonnent l'apostasie et s'opposent à elle. Les chefs Qurayshites craignirent qu'il rejoigne (SAAWS) ses compagnons sur le champ. Ils complotèrent de le tuer mais Dieu le protégea de leur conspiration et lui porta secours.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un**

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

ثم نادى بأذنه رسولُ الله على رؤوس الأشهاد في الأيام الموسمية فآمن به ستة من  
الأنصار اختصهم الله برضاه وحب منهم في القابل اثنا عشر رجلاً وبايعوه بيعةً  
حفيةً ثم انصرفوا وظهر الإسلام بالمدينة فكانت معقله ومأواه وقدم عليه في  
الثالثة سبعون أو وخمسة أو وثلاثة أو واثنان من القبائل الأوسية والخزرجية  
فبايعوه وأمر عليهم اثني عشر نقيباً جاحجةً سراةً وهاجر إليهم من مكة ذؤوب الملة  
الإسلامية وفارقوا الأوطان رغبةً فيما أعد لمن هجر الكفر وناواه وخافت  
قريش أن يلحق صلى الله عليه وسلم بأصحابه على الفورية فآتمروا بقتله فحفظه  
الله تعالى من كيدهم ونجاه

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك

excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Lorsque l'autorisation à immigrer lui parvint (SAAWS), il fut surveillé par les polythéistes pour qu'ils le portent, comme ils prétendaient, dans les caveaux de la mort. Il sortit (de chez lui) et répandit sur leurs têtes (immobiles) de la terre. Il s'orienta (SAAWS) vers la grotte « Thawr » (accompagné) du véridique (Abû-Bakr) qui remporta le compagnonnage. Il s'y établit trois jours, bardé par les colombes et les araignées qui veillèrent à sa protection. Ils sortirent de la grotte le soir du lundi montant (SAAWS) la meilleure des montures (la chamelle : al-Qaswâ). (Un certain) Surâqa s'interposa sur son chemin, il (*le prophète*) sollicita l'aide de Dieu et le pria, c'est alors que les pieds de la jument « Yaâbouba » (*de Surâqa*) s'enfoncèrent dans la terre solide, il lui demanda le salut que le prophète lui accorda.

O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Il passa (SAAWS) par une localité qui se nomme

عليه

وأذن له صلى الله عليه وسلم في الهجرة فرقبه صلى الله عليه وسلم المشركون ليوردوه بزعمهم حياض المنية فخرج عليهم وثر على رؤوسهم التراب وحثاه وأم صلى الله عليه وسلم غار ثور وفاز الصديق بالمعية وأقام فيه ثلاثا تحمى الحمائم والعناكب حماه ثم خرجا منه ليلة الاثنين وهو صلى الله عليه وسلم على خير مطيه وتعرض له سُرَاقَةٌ فابتهل فيه إلى الله ودعاها فساخت قوائمُ يعبُوبة في الأرض الصلبية وسأله الأمان فمنحه إياه.

عطر اللّهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللّهم صل وسلم وبارك

عليه

ومر صلى الله عليه وسلم بقديد على أم معبد الخزاعية وأراد ابتياع لبن أو لحم منها



« Qudayd » devant le foyer d'Ôm-Maâbad al-Khozâ'iya et il voulut lui acheter du lait ou de la viande, mais elle n'avait rien de tout cela dans ses réserves. Il observa (SAAWS) une brebis dans la maison qui manquait d'effort pour aller brouter. Il lui demanda l'autorisation de traire son lait, elle l'autorisa mais elle lui fit remarquer que s'il y avait du lait dans ses mamelles, elle en aurait bénéficié. Il passa sa main (SAAWS) sur sa mamelle et pria Dieu, son Seigneur et son Appui, et ses mamelles se remplirent de lait. Il fit traire son lait et servit ses compagnons fatigués du voyage. Puis recommença et remplit une cuvette et la laissa pour la dame comme prodige manifeste. Lorsque son mari, Abû-Maâbad, rentra chez lui, il constata avec grand étonnement la présence du lait et demanda à sa femme : « d'où est ce que tu as obtenu ce lait, alors qu'il n'y a pas une goutte dans les mamelles de notre brebis ? », elle lui dit : « un homme béni est passé chez nous... » Elle le décrivit avec précision, il lui dit : « c'est l'homme de Quraysh ! » et il jura par toutes les divinités que s'il l'aurait vu, il aurait cru en lui et l'aurait suivi et resterait à ses côtés.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

فلم يكن شئٌ من ذلك خباؤها قد حواه فنظر صلى الله عليه وسلم إلى شاة في البيت خلفها الجهد عن الرعية فاستأذنها في حلبها فأذنت وقالت لو كان بها حلبٌ لأصنأه فمسح صلى الله عليه وسلم ضرعها ودعا الله تعالى مولاه ووليه فدرت فحلب وسقى كل من وصب من القوم وأرواه ثم حلب وملا الإناء وغادره لديها آية جلية فجاء أبو معبد ورأى اللبن فذهب به العجب إلى أقصاه وقال أنى لك هذا ولا حلوب بالبيت تبض بقطرة لبنية فقالت مر بنا رجلٌ مباركٌ كذا وكذا حكى جثمانه ومعناه فقال هذا صاحب قريش وأقسم بكل إلهية على أنه لوراه لآمن به واتبعه وأدناه.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك عليه

وقدم صلى الله عليه وسلم المدينة يوم الاثنين ثاني عشر ربيع الأول وأشرق به

Il arriva (SAAWS) à Médine le lundi douze Rabî' I, et toute sa région exhalée rayonna par sa présence et il fut accueilli par les Ansârs. Il descendit (SAAWS) à Qubâ où il fonda sa mosquée sur la piété.

Ceci est l'Élu et la Pleine Lune,  
Que chaque lune est soumise à son croissant  
Il est celui que son nom fut gravé sur le Trône,  
Ainsi que sa description, ses qualités et sa majesté  
Il est celui qui se découvrit le visage,  
Et les regards des cœurs se baissèrent par respect mêlé de crainte à sa beauté.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Ceci étant que Dieu favorisa cette noble essence Muhammadiya par des perfections qui enjolivent par leurs récits les oreilles et répandent dans les bouches par leurs énonciations du parfum.

Erre-toi dans son essence et ses qualités, lors de l'écoute,  
Particulièrement lorsqu'elles se dévoilent intensément  
Occupe ton ouïe par des perfections qui te sont relatées  
par le récit et le chant.

أرجاؤها الزكية وتلقاها الأنصارُ ونزل صلى الله عليه وسلم بقاء وأسس  
مسجدها على تقواها

هذا هو المختارُ والبدرُ الذي      كلُّ البُدُورِ خضعن تحت هلاله  
هذا الذي قد حُط في العرش      اسمه بُنُوتُه وصفاته وجلاله  
هذا الذي سفر اللثام فأطرقت      مُقلُّ القلوب مهابة لجماله

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

هذا وقد خص الله تعالى هاتيك الذات الشريفة المحمدية بشمائل تتشرف من  
سماعها الأذان وتتعطر بذكرها الأفواه.

فتنزه في ذاته وصفاته استماعًا      إن عز منها اجتلاءً  
وأملًا السمع من محاسن يُمليها      عليك الإنشاد والإملاء



O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.

Il était (SAAWS) le plus complet des hommes dans l'apparence et dans les qualités, à l'essence et aux attributs éminents. Il était de taille moyenne, au teint clair mêlé d'une nuance rougeâtre, au grands yeux noirs aux longs cils, ses sourcils fournis, ses dents séparées, sa bouche élargie, au front large en forme d'un croissant, ses joues pleines, son nez aquilin comporte une légère courbure au cartilage parfait, au larges épaules, au grandes mains, ses os massifs, très peu enveloppé, à la barbe touffue, à la tête majestueuse, ses cheveux arrivaient jusqu'au lobes de ses oreilles et entre ses épaules le sceau de la prophétie radiant de lumière. Les gouttes de sa sueur (SAAWS) ressemblaient à des perles, sa sueur dégageait une odeur plus agréable que les halènes parfumées. Il était prudent dans sa marche, comme s'il descendait d'une pente qu'il venait de gravir. Lorsque les gens lui serraient la main, ils gardaient dans leurs mains une odeur ambrée toute la journée, et lorsqu'il posait sa main sur la tête d'un enfant, les gens le découvraient juste à l'odeur. Son noble visage irradiait comme la pleine lune. L'auteur de cette description ajouta : « je n'ai jamais vu de tel avant lui ou après lui et personne ne verra un humain comme lui ».

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك  
عليه

وكان صلى الله عليه وسلم أكمل الناس خلقاً وخلقاً ذاتاً وصفات سننيةً مربعاً  
القامة أبيض اللون مُشرباً بمُجمرةٍ واسع العينين أكحلها أهدب الأشفار قد مُنح  
الزجاج حاجباه مُفلج الأسنان ضليع الفم حسنه واسع الجبين ذا جبهة هلالية سهل  
الخددين يُرى في أنفه بعضٌ احديداب حسن العينين أقناه بعيد ما بين المنكبين  
سبط الكهين ضخم الكراديس قليل لحم العقب كث اللحية عظيم الرأس شعره  
إلى الشحمة الأذنية وبين كتفيه خاتم النبوة قد عمه النور وعلاه وعرقه صلى الله  
عليه وسلم كاللؤلؤ وعرفه أطيّب من النفحات المسكية ويتكها في مشيته كأنما  
ينحط من صلب ارتقاه وكان يُصافح المصافح بيده فيجد منها سائر يومه رائحة  
عهرية ويضعها على رأس الصبي فيعرف مسه له من بين الصبية ويُدراه يتلألاً  
وجهه الشريف تلالؤ القمر في الليلة البدرية يقول ناعته لم أرقبه ولا بعده ولا بشره

Il ne partage avec aucun autre ses qualités incomparables ;  
Il possède toute entière et sans partage la substance même  
de l'excellence.

La beauté de son image n'a pas autant envoûté les gens  
comme c'était le cas avec Yûsuf (*Joseph*), car sa majesté  
dominait sur la beauté de son image, ainsi personne ne  
pouvait le contempler attentivement.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un  
excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô  
Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et  
accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Il était (SAAWS) d'une grande pudeur et modestie, il avait  
un comportement mystique. Il aimait les pauvres et  
s'asseyait avec eux, il rendait visite à leurs malades et  
participait à l'enterrement de leurs morts. Il ne dédaignait  
pas les pauvres infligés par la misère. Il acceptait les  
excuses et ne rencontrait jamais quelqu'un avec une  
conduite répréhensible. Il marchait avec les veuves et les  
esclavages. Il ne craignait pas les Rois, sa colère était pour  
Dieu et sa satisfaction ce qui satisfait Dieu.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un  
excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô  
Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et**

يراه

مُنزَّةٌ عن شريك في محاسنه فجوهرُ الحُسن فيه غيرُ مُنقسم

ولم يُفتتن به كيوسفُ لغلبة الجلال على صورته الجمالية فلم يستطع أحدٌ أن يُمعن  
النظر في مرآه.

عطر اللّهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللّهم صل وسلم وبارك  
عليه

وكان صلى الله عليه وسلم شديد الحياء والتواضع وسيرة سرية يُحب المساكين  
ويجلس معهم ويعود مرضاهم ويُشيع جنازتهم ولا يحقر فقيرًا أوقعه الفقر وأشواه  
ويقبلُ المعذرة ولا يقابلُ أحدًا بما يكره ويمشى مع الأرملة وذوى العبودية ولا  
يهابُ الملوك ويغضبُ لله تعالى ويرضى لرضاه

عطر اللّهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللّهم صل وسلم وبارك



**accorde-lui la paix et la bénédiction.**

Il marchait derrière ses compagnons et leur disait : « laissez mon dos aux anges ». Il montait sur le dromadaire et le cheval, la mule et l'âne que certain des Rois lui avait offert. Il mettait une pierre sur son estomac et la serrait avec un bandeau à cause de la faim alors qu'il disposait des clés des richesses de la terre, et les montagnes l'avaient sollicité qu'elles se transformeraient en or pour lui et il refusa. Il ne s'étalait pas (SAAWS) dans les discussions futiles, il n'en parlait que très peu. Il commençait par le salut lorsqu'il croisait quelqu'un. Il prolongeait la durée de la prière et raccourcissait les prêches du vendredi. Il montrait de la familiarité envers les personnes appartenant à la noblesse, et honorait les personnes de vertu. Il plaisantait et ne disait que la vérité qui satisfait Dieu et Lui soit préférée.

C'est ici que s'arrête, pour nous, l'étalon de l'énoncé de sa chevauchée dans la tribune de l'éloquence et la litière du récit a atteint de l'étendue de l'éclaircissement sa fin.

**O Seigneur, parfume sa généreuse tombe d'un excellent parfum de Ta proximité et Ta paix, ô Seigneur alloue-lui d'avantage de proximité, et accorde-lui la paix et la bénédiction.**

عليه

ويمشى خلف أصحابه ويقولُ خلوا ظهري للملائكة الروحانية ويركبُ البعير  
والفرس والبغلة والحمار الذي بعضُ الملوكِ إليه أهداهُ ويُعصبُ على بطنه الحجر  
من الجوع وقد أُوتى مفاتيح الخزائن الأرضية وراودتهُ الجبالُ بأن تكونَ له ذهباً  
فأباهُ وكان صلى الله عليه وسلم يُقل اللغو ويبدأ من لقيه بالسلام ويُطيلُ الصلاة  
ويُقصِرُ الخطبَ الجمعيةً ويتألفُ أهل الشرف ويُكرمُ أهل الفضل ويمزحُ ولا يقولُ  
إلا حقا يُحبهُ الله تعالى ويرضاهُ

وهاهنا وقف بنا جوادُ المقال عن الإطراد في الحلبة البيانية وبلغ ظاعنُ الإملاء  
في فدادن الإيضاح مُنتهاه.

عطر اللهم قبره الكريم بعرف شذى من صلاة وتسليم اللهم صل وسلم وبارك

عليه

O, Seigneur, Vous qui avez les mains tendues par Vos dons, O Celui, que lorsque les mains d'une personne se lèvent (pour L'implorer), cela Lui suffit. O Celui, qui Est transcendant dans Son Essence et dans les Attributs de Son Unité, qu'Il n'a pas de semblables ou de similaires. O, Celui qui s'Est singularisé par l'antériorité, l'existence continue et l'éternité. O Celui qui Est le Seul à Être sollicité et le Seul qu'on espère Son soutien. O Celui que les créatures s'appuient sur Sa Capacité immuable, et guide par Sa grâce celui qui Lui demande de le guider et l'orienter. On Vous demande, par Vos Lumières sacrées qui ont chassé l'obscurité du doute. On Vous supplie par l'honneur de l'essence Muhammadiyah, celui qui est, par son image, le dernier des prophètes, et le premier (prophète) dans le sens caché. Par ses descendants, qui sont les astres protecteurs de l'humanité et le navire du salut. Par ses compagnons les biens guidés et les préférés, qui ont donné leurs âmes à Dieu, recherchant la grâce d'Allah. Par les porte-étendards de sa Shari'a, aux qualités exemplaires et singuliers, qui sont ravis d'un bienfait d'Allah et de Sa faveur, de nous assurer le succès dans les paroles et les actes par la sincère intention. D'accorder la réussite à chacun des présents (parmi nous) dans sa requête et son aspiration. De nous délivrer de la captivité des désirs et des maux du cœur. De réaliser pour nous les espoirs que nous portons sur Vous. De nous protéger de toute injustice et de tout malheur. Ne nous comptez pas

اللَّهُمَّ يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالْعَطِيَّةِ يَا مَنْ إِذَا رُفِعَتْ إِلَيْهِ أَكْفُ الْعَبْدِ كَهَاهُ يَا مَنْ تَنَزَّهَ فِي ذَاتِهِ وَصِفَاتِهِ الْأَحَدِيَّةُ عَنْ أَنْ يَكُونَ لَهُ فِيهَا نَظَائِرٌ وَأَشْبَاهُ يَا مَنْ تَقَرَّدَ بِالْقَدَمِ وَالْبَقَاءُ وَالْأَزَلِيَّةُ يَا مَنْ لَا يُرْجَى غَيْرُهُ وَلَا يُعُولُ عَلَى سِوَاهُ يَا مَنْ اسْتَنْدَ الْأَنَامُ إِلَى قُدْرَتِهِ الْقَيُومِيَّةِ وَأَرْشَدَ بِفَضْلِهِ مَنْ اسْتَرْشَدَهُ وَاسْتَهْدَاهُ نَسْأَلُكَ يَا بَنَوَارِكَ الْقُدْسِيَّةِ الَّتِي أَزَاحَتْ مِنْ ظُلُمَاتِ الشُّكِّ دُجَاهُ وَتَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِشَرَفِ الذَّاتِ الْمُحَمَّدِيَّةِ وَمَنْ هُوَ آخِرُ الْأَنْبِيَاءِ بِصُورَتِهِ وَأَوَّلُهُمْ بِمَعْنَاهُ وَبِأَلِهِ كَوَاكِبُ أَمْنِ الْبَرِيَّةِ وَسَفِينَةُ السَّلَامَةِ وَ النِّجَاةِ وَبِأَصْحَابِهِ أَوْلَى الْهُدَايَةِ وَالْأَفْضَلِيَّةِ الَّذِينَ بَدَلُوا أَنْفُسَهُمْ لِلَّهِ يَتَّبِعُونَ فَضْلًا مِنْ اللَّهِ وَبِحِمْلَةِ شَرِيْعَتِهِ أَوْلَى الْمَنَاقِبِ وَالْخُصُوصِيَّةِ الَّذِينَ اسْتَبَشَرُوا بِنِعْمَةٍ وَفَضْلٍ مِنَ اللَّهِ أَنْ تُوفِّقَنَا فِي الْأَقْوَالِ وَالْأَعْمَالِ لِإِخْلَاصِ النِّيَّةِ وَتَنْجِحَ لِكُلِّ مَنْ الْحَاضِرِينَ مُطْلَبُهُ وَمُنَاهُ وَتُخْلِصْنَا مِنْ أَسْرِ الشَّهَوَاتِ وَالْأَدْوَاءِ الْقَلْبِيَّةِ وَتُحَقِّقْ لَنَا مِنَ الْأَمَالِ مَا بِكَ ظَنْنَاهُ وَتَكْهِينًا كُلَّ مُدْهِمَةٍ وَبَلِيَّةٍ وَلَا تَجْعَلْنَا مِنْ أَهْوَاهُ هَوَاهُ وَتَسْتُرْ لِكُلِّ مَنْ حَصْرُهُ وَعَجْزُهُ وَعِيَهُ وَتُسَهِّلْ لَنَا مِنْ صَالِحِ الْأَعْمَالِ مَا عَزَّ دُرَاهُ وَتُدْنِي لَنَا مِنْ حُسْنِ الْيَقِينِ قُطُوفًا دَائِيَّةً جَنِيهِهُ وَتَمَحُّوْ عَنَا كُلَّ ذَنْبٍ جَنِينَاهُ وَتَعْمَ جَمْعِنَاهُ هَذَا



parmi ceux qui sont esclaves de leurs passions. De voiler (aux yeux des gens) pour chacun de nous ses limites, son impuissance et ses faiblesses. De nous faciliter d'accomplir les meilleures actions qui sont comparables à la bonne graine. De nous étendre la certitude pour qu'on cueille avec facilité ses fruits mûrs. D'effacer pour nous tous nos péchés. D'englober notre rassemblement parmi les bénéficiaires de Vos dons, par Votre miséricorde et Votre pardon. Maintenez celui qui se contente seulement de Vous et de Vos dons. O Seigneur, Vous avez conçu pour chaque quêteur une position et un avantage, et pour chaque aspirant ce qu'il a espéré et souhaité. Nous Vous demandons de nous gratifier par Vos dons lucides. Accomplissez pour nous ce que nous Vous avons imploré. O Seigneur, apaisez nos craintes et réformez les dirigeants et leurs peuples. Accordez la plus grande récompense pour celui qui a apporté un bien profitable à ce jour et l'a perpétué. O Seigneur, faites que ce pays et le reste des pays musulmans soient en paix et dans le bien-être (matériel). Faites pleuvoir sur nous des averses dont leurs flux englobent les (gens) dévastés et les favorisés. Et pardonnez au compositeur de cette toile calligraphiée de la naissance (du prophète), Jaâfar descendant de Barzanjî. Accomplissez pour lui le bonheur d'être proche de Vous et que ses vœux soient réalisés. Et faites que son repos éternel et son séjour soient auprès des adjacents (*proches de Dieu*). Voilez (aux yeux des gens) ses défauts, son

من خزائن منحك السنينة برحمة ومغفرة وتؤديم عن سواك غناه اللهم إنك جعلت لكل سائل مقامًا ومزيةً ولكل راج ما أمله ورجاه وقد سألتك راجين مواهبك اللدنية فحقق لنا ما منك رجوانه اللهم آمن الروعات وأصلح الرعاة والرعية وأعظم الأجر لمن جعل هذا الخير في هذا اليوم وأجراه اللهم اجعل هذه البلدة وسائر بلاد المسلمين آمنة رحيةً واسقنا غيثاً نعم انسياب سيبه السبب ورُباه واغفر لنا سج هذه البرود المحبرة المولدية جعفر من إلى البرزنجي نسبته ومُتَمَّاه وحقق له الفوز بقربك والرجاء والأمنية واجعل مع المقربين مقيله وسكناه واستر له عيبه وعجزه وعيه ولكاتبها وقارئها ومن أصاخ سمعه إليه وأصغاه اللهم وانصر سلطاننا وعساكره المحمدية واكتب على بُنود جُنُوده نصرٌ من الله واجعله اللهم المجدد لأمردين هذه الأمة الخيرية وأيده بلا حول ولا قوة إلا بالله وكن اللهم لأمرنا وأنجاله الزكية وارزقنا العفو والعافية يا من لا يرجى سواه وصل اللهم وسلم على أول قابل للتجلي من الحقيقة الكلية وعلى آله وصحبه ومن نصره ووالاه ما شئت الأذان من وصفه الدرى بأقراط جوهرية

impuissance et ses faiblesses. Ainsi pour celui qui l'a écrit et pour le lecteur et pour celui qui a prêté son oreille avec attention. O Seigneur, donnez la victoire à notre Roi (*Cheikh*) et à son armée Muhammadiyah. Ecrivez sur la bannière de ses soldats « victoire parvenant de Dieu ». Faite, O Seigneur, qu'il soit le rénovateur de la religion de cette bienfaisante nation. Affermissez-le par « il n'y a aucune puissance ni force sauf par Dieu ». Soyez, O Seigneur, garant pour notre Maître et ses Fils, les purs. Et accordez nous le pardon et la délivrance (des malheurs), ô Celui qui est le Seul à Être Supplé. O Allah, allouez d'avantage de Votre proximité et Votre paix au premier sujet à la manifestation de la Vérité absolue, ainsi que ses descendants et ses compagnons et ceux qui l'ont soutenu et suivi, tant que les ouïes réceptionnent ses qualités luisantes en forme de bijoux fixés aux lobes de leurs oreilles et les grandes réunions (à son honneur) ornent leurs bustes par des colliers de ses parures.

وتحلت صدورُ المحافل المنيفة بعقود حلاه